



# **Lectura y escritura de textos poéticos referidos a la patria dominicana**

Lillian Castillo



## **LECTURA Y ESCRITURA DE TEXTOS POÉTICOS REFERIDOS A LA PATRIA DOMINICANA**

**Autora:**

Lillian Castillo

**Edición al cuidado de:**

Rita María Ceballos

Raymundo González

Naivi Frías

**Editorial Centro Cultural Poveda**

**Calle Pina No. 210, Ciudad Nueva, Santo Domingo, República Dominicana**

**Telfs. (809) 689-5689 / (809) 682-0210 / Fax: (809) 685-4635**

**Correo electrónico: [info@centropoveda.org](mailto:info@centropoveda.org)**

**Página web: [www.centropoveda.org](http://www.centropoveda.org)**

**ISBN: 978-99934-24-45-1**

**Diseño y Diagramación:**

Centro Pastoral de Comunicación

H. Juan Gonzalo, S.J. (CEPA)

**Derechos reservados**

**2009, Centro Cultural Poveda, Inc.**

Impreso en la República Dominicana

# Lectura y escritura de textos poéticos referidos a la patria dominicana

*Una propuesta de unidad por competencias*

## Notas introductorias

En la perspectiva actual del aprendizaje de la lengua materna basada en enfoques comunicativos y procesuales se enfatiza la necesidad de crear espacios y situaciones reales y simuladas de comunicación donde tengan cabida los diversos usos de la lengua y posibiliten el desarrollo de las competencias fundamentales que ayuden a las y los estudiantes a vivir la vida de manera plena y autónoma, como personas y como ciudadanos del mundo.

La selección de textos interesantes y que permitan generar esos procesos no es tarea sencilla. La lectura de textos literarios es una actividad placentera, generadora de ideas sobre el mundo a partir de la ficción, y escribir es la vía para plasmar y ordenar esas opiniones que tenemos del mismo texto, de nosotros y de la vida.

Leer y escribir, entendidos desde ese lugar, se convierten en movimientos del pensamiento que no se pueden acallar, porque si se *calla el cantor... calla la vida*.

En este sentido hemos escudriñado entre nuestra herencia cultural y de nación, y para iniciar hemos elegido Canto a mi patria, escrito por Juan Luis Guerra. Este texto, su escritor, la música, el tema, agrupan a las y los lectores, los conecta, los embeleza, los seduce y una vez desencadenada la magia de la seducción es sencillo iniciar el viaje al pasado, al encuentro con Salomé Ureña, con Héctor Inschautegui Cabral, con Pedro Mir y así recorrer toda la producción literaria dedicada a la patria dominicana. Descubrir las circunstancias históricas, políticas, sociales y personales que hay detrás de cada texto es una oportunidad para vincular la lengua con otras áreas a través de la competencia sociocultural.

En fin, es una propuesta de aprendizaje coherente que se integra alrededor de una diversidad de textos poéticos de las y los autores más representativos de la literatura dominicana que hayan escrito a la Patria. Es una propuesta de construcción individual y colectiva de conocimientos y de experiencias que se presenta

como un desafío para estudiantes desde 8° grado, último grado de Básica y del nivel Medio.

Es interesante señalar que estas son propuestas que las maestras y los maestros adecuan a los saberes, necesidades e intereses de las y los estudiantes.

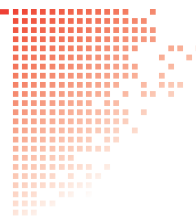
Haremos un recorrido por los aspectos pedagógicos, comunicativos, los valores y actitudes que subyacen a esta propuesta para recrearla degustarla y darle vida en las producciones de las y los estudiantes, acompañándolos a crecer como lectoras, lectores, escritoras y escritores.

## **Competencias a desarrollar:**

---

**Comunicativa.** Comprensión y producción de textos poéticos, canciones, videos.

**Intelectual.** Estrategias para la comprensión y producción de nuevos textos poéticos: investigar, seleccionar, discriminar, relacionar, comparar, deducir, inferir, clasificar, argumentar, producir nuevas hipótesis y nuevos textos.



**Lingüística.** Diferenciar verso de prosa, vocabulario temático de las producciones. Adjetivos.

Sociocultural. Reconocimiento de toda la simbología que caracteriza la cultura dominicana, sus símbolos patrios, sus actuaciones. Escritoras y escritores dominicanos, reconocimiento de hechos y costumbres de las diferentes épocas.

**Estético-literaria.** El lenguaje en su dimensión estética. Reconocimiento de metáforas, imágenes, epítetos y otras.

**Valores y actitudes.** Aprecio por la literatura y por las y los escritores dominicanos dedicados a escribir a la Patria. Sensibilidad y generación de pensamientos patrióticos.

**Tecnológica.** La investigación virtual de los diferentes textos: videos, canciones, datos biográficos de las autoras y los autores tratados.

Actos de habla que se privilegian: describir y narrar

## Propósitos:

---

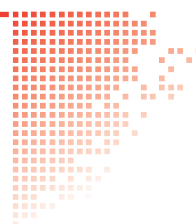
Comprender y producir textos poéticos dedicados a la Patria dominicana. Emplear referentes históricos, sociales y culturales para la comprensión y producción de textos. Establecer relaciones de sentido como resultado del análisis de textos poéticos.

Distinguir aspectos propios de la lengua, lingüística como un referente fundamental.

Apreciar el texto literario como un bien cultural, como una pieza de valor estético.

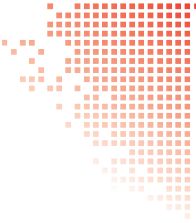
Despertar sentimientos de identidad y amor a la Patria Dominicana. Valores y actitudes.

**Estrategias:** Se proponen diversas estrategias de análisis, reflexión, discusión e investigación. Confrontación de saberes. El aprendizaje reflexivo y colaborativo, organizado en torno al descubrimiento, el diálogo y el contraste de opiniones. Investigación virtual y bibliográfica.



# La poesía, el canto y la patria

## Presentando la unidad a las y los estudiantes



Queridas y queridos estudiantes como ya saben, leer y escribir son dos actividades que van más allá de ser tareas académicas, dos posibilidades maravillosas que nos conectan no sólo al conocimiento o al lenguaje escrito, sino que nos transportan a los universos creados por otras y otros y nos provocan la necesidad de crear y compartir los propios textos.

En esta ocasión te presentamos una propuesta de lectura y escritura de textos poéticos. Leeremos autoras y autores dominicanos que han escrito a la Patria desde contextos históricos y sociales muy particulares. Desde ellas y ellos, iremos entretejiendo una diversidad de actividades donde ustedes serán las o los protagonistas. Comenzaremos con un escritor contemporáneo Juan Luis Guerra.

En febrero de 2006, Juan Luis Guerra escribe Canto a mi Patria (música, arreglo y letra), composición que dona al Estado Dominicano. Esta canción es un bien espiritual, invaluable, sublime; es un patrimonio de la nación dominicana.



## Actividades: Antes de leer, escuchar

---

*Competencia comunicativa e intelectual.*

1. Escucha la canción y observa el video.

<http://josepeguero.net/2009/02/canto-a-la-patria-de-juan-luis-guerra/>

2. Compartiendo impresiones.

Luego de haber escuchado y visto el video, responde a las siguientes preguntas:

¿Qué sentimientos provoca en ti esta canción? Describe esos sentimientos.

¿Observaste algún tipo de correlación entre el video y las letras? Si la respuesta es sí, pon algunos ejemplos.

3. Lee las siguientes frases y comparte con una compañera o compañero la vinculación que percibes entre lo que dicen los autores de los textos, lo que lees y lo que acabas de escuchar.

*La pieza musical está en la orquesta, no en los instrumentos.*

*La melodía no está en cada uno de éstos sino en el conjunto.*

*La orquesta es la ejecutante de la partitura, donde las notas musicales marcan el ritmo. (Matos Moquete, 2005)*

*Sin lugar a dudas podemos considerar la música*

*como una forma de comunicación muy “sui generis”*

*que relata a través de sus ritmos y melodías el*

*acontecer de los tiempos. (Revista Mercado, mes de julio de 1998)*

### **3. ¿Cómo defines desde lo que sabes y conoces, una canción, una poesía, y un himno?**

Investiga en la Web. La Real Academia de la Lengua Española <http://www.rae.es/rae.html>. Confronta tus ideas previas a la luz de lo investigado: ¿cuáles fueron tus aciertos y, tus desaciertos? Comparte esas ideas con el grupo.

*Respuesta posible*

*Ubicamos la composición en un himno:*

*Definición de la RAL* 5. m. Composición musical emblemática de una colectividad, que la identifica y que une entre sí a quienes la interpretan.

4. De acuerdo con el arreglo musical y la temática de *Canto a mi patria*, esta composición se podría considerar como un himno. ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? Justifica tu respuesta por escrito.

5. ¿Quién es Juan Luis Guerra? (la persona y el artista). Investiga y organiza la información.

Su vida, las relaciones familiares y personales.

Los géneros en los cuales ha incursionado. Los procesos por los que ha pasado su producción musical.

6. Investiga que es un campo semántico. Clasifica las producciones musicales de Juan Luis de acuerdo con los diferentes géneros y temáticas abordadas. Construye un campo semántico, con las diferentes informaciones recopiladas.

*Respuesta posible*

*Un campo semántico es una organización gráfica de ideas.*

## Actividades: lectura y análisis del texto

7. Lee el título ¿Cómo se define el poeta con relación a la Patria?

*Respuesta posible*

En *Canto a mi Patria*, el poeta escribe una canción y expresamente o literalmente se la dedica a su dueña, la Patria, pero también define una relación de pertenencia, mi patria, la mía, la que yo tengo, la que yo amo.

*Canto a mi Patria*

*Se oyen tus pasos que hacen el camino,  
Se oyen tus trinos de majestad  
Y la victoria de aquel febrero,  
te ha coronado de libertad.  
Cantan tus valles, ríos y mares  
Mi Patria hermosa siempre será,  
Tú nada temes, no te detienes  
Y haces un pacto con la verdad.  
Dominicana, fuerte y valiente  
Tus hijos cantan de corazón*

*Abre tus alas, surca los cielos  
llena de gloria, paz y honor.*

*Dominicana, es tu destino  
Ser la más noble debajo del sol  
Alza tus manos de amor eterno  
llena de paz y gloria  
Y por siempre, bendecida de Dios.*

*(Juan Luis Guerra, 2006)*

8. Vamos a analizar al cantautor. Lo que dice, los referentes que utiliza, el sentido de sus palabras de sus expresiones. (Competencia comunicativa e intelectual).

**Competencia comunicativa.** Implica descubrir a la persona que escribe, sus concepciones, el momento en que vive y que escribe, qué dice, a quién lo dice y para qué. En la medida que el lector o lectora domine estos referentes podrá comprender más y mejor el texto que lee o escucha.

**Competencia intelectual.** Tiene que ver con las estrategias que emplea consciente o inconscientemente

una lectora o un lector para llegar a la comprensión y estar en capacidad de responder a las preguntas. Las estrategias que se emplean son seleccionadas de acuerdo a la necesidad o desafío que el texto le presente.

8. ¿Quién es Juan Luis Guerra en el texto? ¿Qué concepción tiene de la Patria? ¿Cómo se evidencian en el texto? Extrae ejemplos del texto. ¿A qué público dirige su producción musical? ¿Cuáles conocimientos, experiencias y sentimientos tiene el lector? ¿A qué hechos históricos hace referencia la canción? Consulta estos enlaces de los datos históricos, relacionados con la Independencia Nacional.

[http://www.dominicanflave.com/articles/  
article/3657747/94128.htm](http://www.dominicanflave.com/articles/article/3657747/94128.htm)

[http://www.guavaberry.net/articulos\\_y\\_entrevistas/  
miscelaneos/2006/canta\\_a\\_patria\\_19feb06.htm](http://www.guavaberry.net/articulos_y_entrevistas/miscelaneos/2006/canta_a_patria_19feb06.htm)

[http://www.dominicanflave.com/articles/article/canto a  
mi patria juan luis guerra3657747/94128.htm](http://www.dominicanflave.com/articles/article/canto_a_mi_patria_juan_luis_guerra3657747/94128.htm)

[http://www.dominicanflave.com/articles/  
article/3657747/94128.htm](http://www.dominicanflave.com/articles/article/3657747/94128.htm)

## *Posibles respuestas*

En el texto Juan Luis se percibe como un dominicano, que ama a su Patria, la República Dominicana. Él la describe como un ser en proceso, que camina, que nació, que se desarrolla, que se construye. Incentivar el amor patriótico del pueblo dominicano. ¿Cómo lo hace a través de dos medios universales de comunicación: la música y la lengua. Es mi deseo que esta canción despierte un primer amor por nuestra nación. Que nos dediquemos a exaltar nuestra bandera y nuestro escudo. Que nos esforcemos en honrar cada palabra de nuestro himno y que nunca olvidemos el sacrificio de los hombres y mujeres que pagaron el precio de nuestra libertad. (Juan Luis Guerra, reseñado por [www.guavaberry.net](http://www.guavaberry.net)). El texto se apoya en una lectora que tiene la misma Patria y conoce de los hechos históricos y sociales por los que ha pasado.

9. Leyendo entre líneas, haciendo inferencias: ¿Qué habrá querido decir el poeta en este verso? Bella, pero firme, enérgica, regia y definida, sólo la verdad es tu norte. Describe los diversos momentos en que el autor muestra a la patria.

## *Respuestas posibles*

En el primer verso de la tercera estrofa, el autor utiliza un sinónimo de Patria, la llama Dominicana, Dominicana fuerte y valiente y sigue y ahora habla en plural ya no yo y la patria, tus hijos cantan de corazón, y luego invita a la patria a que abra sus alas, a que surque los cielos y finalmente, en ese último verso la vuelve a describir majestuosa: llena de gloria, paz y honor.

En el primer verso de la primera estrofa: Se oyen tus pasos que hacen el camino, en ese verso se personifica a la Patria, se le atribuye la posibilidad de actuar, de hacer el camino se habla también de proceso la patria no se hace de un tirón se hace poco a poco. El siguiente verso, ya el poeta la define madura, ha alcanzado majestad, en el tercer verso el poeta enuncia un hecho histórico contundente, el grito de independencia que fue proclamado el 27 de febrero de 1844, con el trabucazo que disparó Matías Ramón Mella, y la victoria de aquel febrero, te ha coronado de libertad, ha sellado tu victoria parafraseando el último verso.

Después en el tercer verso la invita nueva vez a que levante los brazos majestuosa, gloriosa y eterna, Alza tus brazos de amor eterno, llena de paz y gloria y como



creyente al fin que es el autor no podía dejar de colocar a Dios bendiciendo a la Patria, por siempre bendecida de Dios.

En la última estrofa, vuelve a llamarla dominicana como si la convocara para recordarle en el primer y segundo verso cual es su destino.

10. La organización del texto es otro elemento importante que se debe trabajar. En el texto pueden distinguirse partes estructurales importantes: ¿podrías identificar algunas de ellas de introducción y de conclusión?

### *Respuesta posible*

La primera estrofa es introductoria: ¿Juan Luis habla de manera directa o indirecta de su Patria? Lo hace de manera directa. El autor habla de la Patria de él y nuestra la que se coronó en febrero de 1844, las dos estrofas del centro expresan la alegría y el compromiso con la verdad y la libertad, y la estrofa final, a manera de conclusión o de cierre la sentencia a mantenerse noble.

## Continuamos el análisis desde la competencia lingüística

**Competencia Lingüística.** Se está manifestando desde el inicio, lo primero es que para que un texto pueda ser leído tiene que estar presentado como tal, estructurado, debe estar escrito en la lengua del lector o lectora y el lector tiene que tener un dominio mínimo de las convenciones gramaticales, por ejemplo en el título vemos cuatro palabras: Canto a la patria, se posee una idea de lo que es un canto y patria, eso es lingüístico, pues hay un manejo del vocabulario y las conjugaciones verbales. Hay un Yo que se asume de la construcción del verbo y Patria, un concepto abstracto que representa la nacionalidad, digamos que esas palabras representan la carga semántica, pero no podemos dejar dejado la preposición a que une la predicación con el objeto indirecto y el adjetivo posesivo que expresa una relación de pertenencia entre el que canta y el objeto al que dedica su canto.

11. Elabora un mapa semántico en torno a la figura de Juan Luis investigada más arriba y con los conceptos bien establecidos. Se puede poner ejemplos de las producciones, las premiaciones utilizando la tecnología, buscando en la Web.

## Respuestas posibles

Hay otros elementos así generales que es importante destacar, sin ser muy exhaustivo porque no es un análisis lingüístico el que estamos haciendo. Este elemento es la presencia de adjetivos y el tiempo verbal en presente, lo que es propio de los textos descriptivos como dijimos anteriormente.

12. Extrae del texto, adjetivos que utiliza el poeta para describir la Patria y completa el siguiente cuadro:

| Objeto que describe | Cualidades del objeto |
|---------------------|-----------------------|
| La Patria           | Hermosa               |

**Competencia sociocultural.** Esta competencia la vemos desde el conocimiento del autor. De entrada asociamos una idea con otra, el autor con el título, esta competencia es intelectual y es sociocultural, pues se manifiesta sólo porque el lector o lectora tiene un conocimiento. Después está el tercer verso de la primera estrofa, que ya explicábamos la referencia histórica que implica. Así por ejemplo, el verso tres y el cuarto de la segunda estrofa, tiene una significación importante para los dominicanos, pues históricamente se han hecho pactos funestos con la anexión, con la

invasión y otros mucho más recientes igual de nefastos y en medio de esa realidad el poeta levanta su voz para invitar a la Patria a mantenerse firme, noble, soberana, debajo del sol.

**Competencia estética-literaria.** Analicemos ahora, la obra literaria desde riqueza expresiva, de la creatividad con la cual el autor a usado el lenguaje dándole un nuevo giro, no tanto lo que dice el texto, sino cómo lo dice.

**13. Descubre la belleza de la canción, señala del texto:**

Imágenes, comparaciones, metáforas, sinécdoque, sentencias, entre otras figuras que llamen la atención.

He aquí un ejemplo de una imagen auditiva: Se oyen tus pasos, pasos de majestad. Si observas bien este ejemplo representa una imagen auditiva, pero también es una metáfora porque le está atribuyendo a la patria además del poder de caminar, el caminar como una reina. Investiga para recordar el lenguaje literario las figuras literarias, las imágenes, en fin el lenguaje figurado.

## *Respuestas posibles*

**Personificación:** La Patria como una persona, que camina, canta, tiene hijos, la personificación, es una figura literaria que consiste en atribuirle cualidades humanas a un objeto.

**Metáforas:** Le atribuye el volar de los pájaros, abre tus alas, surca los cielos.

**Sentencia:** Es una afirmación categórica. Por siempre bendecida de Dios.

**Actividades:** Después de leer escribo, mientras escribo, leo.

**Competencia comunicativa:** Producción de un nuevo texto, competencia intelectual, competencia tecnológica.

14. Investiga en la Web y en materiales bibliográficos de poetisas y poetas que hayan escrito a la Patria, desde Salomé Ureña hasta nuestros días. Selecciona una poesía de cada uno de estos escritores que hayan escrito en honor a la Patria. Compara los sentimientos de los poetas, relaciónalos con el momento histórico en que estaban viviendo cada uno.

15. Busca y lee el poema Ruinas, de Salomé Ureña, Canto triste a la Patria bien amada de, Héctor Inchaustegui Cabral, y compáralos con los de Juan Luis Guerra. ¿Qué sentimientos expresa cada uno de ellos?

16. En el poema, Si alguien quiere saber cuál es mi patria, el poeta Nacional, Pedro Mir, va haciendo unas afirmaciones sobre su Patria, que nos permiten inferir la idea que él tiene de ella. He aquí un fragmento:

Si alguien quiere saber cual es mi Patria,  
no la busque,  
no pregunte por ella.  
Siga el rastro goteante por el mapa  
Y su efigie de patas imperfectas.

*(Pedro Mir, 1953, fragmento)*

17. Busca y lee esta poesía. Si a ti te preguntaran: Oye joven, ¿Cuál es tu Patria. ¿Qué dirías? Puedes expresarlo en prosa o en verso, escribiendo un breve ensayo o una poesía.

Respuesta libre

18. Escribe un texto, una poesía o una canción a la Patria. puedes elegir un evento o símbolo en particular que te parezca digno de resaltar.

Respuesta libre

19. En grupo, recopilen, lean y organicen una antología de textos poéticos de autoras y autores dominicanos que le hayan escrito a la Patria desde diferentes contextos y situaciones históricas.

Respuesta libre

19. Cada grupo prepara la presentación de la antología que implica:

Presenta la antología elaborada, explica además, cómo y por qué hicieron esa selección y cómo realizaron el trabajo en equipo.

Leer o recitar una de las poesías seleccionadas.

## Bibliografía y Webgrafía

- Abreu & Espinal (2007): *Educación Estética. Teorías, textos, comentarios y actividades*. Editora Buho. Santo Domingo.
- Alcántara Almánzar, José: (1979) *Estudios de poesía dominicana*. Editora Alfa y Omega. Santo Domingo República Dominicana
- Fournier, Marcos, Celinda (2002) *Análisis literario*. Thomson Editores: México.
- Guerra, Juan Luis. (2006). *Canto a mi patria*.
- Guevara, Nicolás. (2007). *Repensando el aprendizaje de la Lengua*. Centro Cultural Poveda. Santo Domingo Rep. Dom.
- Matos Moquete, Manuel: (2005) *Claves para el análisis de un poema*. Editora Buho. Santo Domingo, República Dominicana.
- Mir, Pedro. (1993). *Premio Nacional de literatura*. Publicaciones de la Fundación Corripio. Santo Domingo.
- <http://www.rae.es/rae.html>
- [www.guavaberry.net/articulos\\_y\\_entrevistas/miscelaneos/2006/canta\\_a\\_patria\\_19feb06.htm](http://www.guavaberry.net/articulos_y_entrevistas/miscelaneos/2006/canta_a_patria_19feb06.htm)
- [http://www.dominicanflave.com/articles/article/canto a mi patria juan luis guerra3657747/94128.htm](http://www.dominicanflave.com/articles/article/canto_a_mi_patria_juan_luis_guerra3657747/94128.htm)
- [http://sedll.org/es/admin/uploads/congresos/12/act/29/Bordons,\\_G.pdf](http://sedll.org/es/admin/uploads/congresos/12/act/29/Bordons,_G.pdf) Recuperado el día 17 de de noviembre de 2009.